

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

## **STATUTES OF CANADA 2008**

## **LOIS DU CANADA (2008)**

### **CHAPTER 1**

### **CHAPITRE 1**

An Act respecting payments to a trust established to provide  
provinces and territories with funding for community  
development

Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de  
fournir du financement à des provinces et à des territoires  
pour le développement des collectivités

---

**ASSENTED TO**

7th FEBRUARY, 2008

BILL C-41

---

---

**SANCTIONNÉE**

LE 7 FÉVRIER 2008

PROJET DE LOI C-41

---

## RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development*".

## RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités* ».

## SUMMARY

This enactment authorizes the making of payments to provinces and territories for community development.

## SOMMAIRE

Le texte autorise le versement de paiements à des provinces et à des territoires en matière de développement des collectivités.

## CHAPTER 1

## CHAPITRE 1

An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development

Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités

[Assented to 7th February, 2008]

[Sanctionnée le 7 février 2008]

Preamble

Whereas Canada intends to support vulnerable communities through a national initiative to provide provinces and territories with funding in support of activities to strengthen the economic opportunities for communities and workers negatively affected by international economic volatility;

Attendu que le Canada a l'intention de soutenir les collectivités vulnérables au moyen de mesures nationales de financement destinées à des provinces et à des territoires et visant à appuyer des activités renforçant les possibilités économiques des collectivités et des travailleurs qui sont touchés par l'instabilité économique mondiale,

Préambule

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Maximum payment of \$1,000,000,000

1. (1) The Minister of Finance may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding one billion dollars, to a trust established to provide provinces and territories with funding to support provincial and territorial initiatives to assist the adjustment of vulnerable communities to international economic volatility.

1. (1) Le ministre des Finances peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de un milliard de dollars, à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour appuyer les mesures visant à aider les collectivités vulnérables à faire face à l'instabilité économique mondiale.

Paiement maximal de 1 000 000 000 \$

Provincial or territorial share

(2) The amount that may be provided to a province or territory under this section is to be determined in accordance with the terms of the trust indenture establishing the trust.

(2) La somme qui peut être versée à telle province ou à tel territoire est déterminée en conformité avec les modalités énoncées dans l'acte établissant la fiducie.

Quote-part des provinces et territoires

Payments out of C.R.F.

(3) Any amount payable under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, at the times and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.

(3) À la demande du ministre des Finances, les sommes à payer au titre du présent article sont prélevées sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées.

Paiements sur le Trésor

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>